



**Lei No. 7/2010**

**Loron 7 Julu**

**Lei Kontra Violénsia Doméstika  
(SEPI Tradusaun Ofisial Ho Lian Tetum)**

Violénsia doméstika sai hanesan problemátika ida ne'ebé tinan ba tinan sempre mosu, no mós sai hanesan problema sosiál ida difisil liu iha tempu ida agora daudaun.

Durante tinan tolunulu ikus liu, orientasaun sira barak hasai husi testu jurídiku internasionál maka fó hanoin atu prevene no hala'o investigasaun ba krime sira violénsia doméstika nian, no mós estabese medidas atu ajuda vítima sira, kona-ba igualdade no diskriminasaun iha Paktu Internasionál ba Direitu Sivil no Polítiku Sira no iha Konvensaun atu Halakon Diskriminasaun Hotu-Hotu Hasoru Feto, ne'ebé Estadu Timor-Leste ratifika ona.

Prinsípiu sira husi instrumentu sira direitu internasionál nian kona-ba direitus umanus ratifikadu ona iha Timor-Leste, inklui Konvensaun kona-ba Direitus Labarik Nian, sei refleto iha lei ida ne'e maka aprova tiha ona.

Hanesan mós, objetivu medida sira ne'ebé konsagra ona iha lei ida ne'e, tuir Konstituisaun Repúblika Demokrátika Timor-Leste nian, atu garante respeitu ba direitus umanus no mós integridade família nian hanesan unidade sosiál no kulturál fundamentál iha Timor-Leste, no mós rekoñese katak família mak iha obrigasaun atu proteje no defende grupu sira, liu-liu vulnerável sira hanesan feto no labarik sira, katuas no ferik sira no aleijadu sira kontra forma sira hotu violénsia nian, esplorasau, diskriminasaun, abandona, hanehan/obriga, abusu seksuál no hahalok a'at sira seluk.

Maibé, la'ós deit iha família nia laran maka tenke iha protesaun ba ema vulnerável, prevene asaun violénsia doméstika no fasilita assisténsia ba vítima sira sai hanesan obrigasaun ba sidadaun sira hotu.

Ikus liu, Estadu mós tenke garante protesaun ba sidadaun sira hotu, no tenke sai hanesan kordenador entidade públiku no privada sira hotu no líder comunidade sira, atu implementa polítika ida atu bele prevene violénsia doméstika nian no fó apoiu ba vítima sira.

Parlamentu Nasionál dekreta, tuir artigu 92 número 1 no artigu 95 Konstituisaun Repúblika nian, atu sai hanesan lei ida, tuir mai ne'é:

**KAPÍTULU I  
PARTE JERÁL**

**Artigu 1  
Objetu**

Lei ida ne'e estabese rejime jurídku maka bele aplika ba prevensaun violénsia doméstika no mós ba protesaun no assisténsia ba vítima sira husi violénsia ida ne'e.

## **Artigu 2**

### **Konseitu violénsia doméstika nian**

1. Iha lei ida ne'e, violénsia doméstika refere ba kualkér asaun, ka asaun lubuk ida, ne'ebé komete ona iha situasaun familiár nian, ne'ebé hela hamutuk ka la hela hamutuk, membru família ida kontra membru ida, ka ninia membru sira seluk, ka husi ema ida ne'ebé iha relasaun ne'ebé bele influensia, hanesan fisika ka ekonómika, iha família ida nia laran, ka ema ida maka iha relasaun intimu ho ema ida seluk, ne'ebé rezulta, ka bele rezulta, estragus ka sofrimentu fíziku, seksuál ka psikolójiku, violasaun ekonómiku no mós ameasa mak hanesan asaun hata'uk, violénsia fíziku, baku, koersaun, asédiu ka privasaun liberdade nian.
2. Formas violénsia doméstika *inklui, entre forma sira seluk:*
  - a) Violénsia fízika refere ba asaun hirak ne'ebé provoka moras ka kanek bo'ot, no mós violénsia korporál ka fíziku;
  - b) Violénsia seksuál refere ba kuálker hahalok maka obriga atu assiste, mantein no partisipa iha hahalok seksuál ka intimu ida ne'ebé lakohi, mesmu ke kaben nain, bainhira iha hatauk, ameasa, koasaun ka uza forsa, ka limita no hamate direitu seksuál no reprodutivu sira nian;
  - c) Violénsia psikolójika refere ba asaun hirak ne'ebé ho finalidade provoka ta'uk, lakon fiar-an, halakon kapasidade atu halo atuasaun, komportamentu sira, fiar no desizaun ema seluk nian ho hata'uk, sente la di'ak, hamoe, manipulasaun, haketak, tau matan, buka tuir ba beibeik, insulta, manán ho lia bosok, goza, esplorasau, limitasaun ba direitu dezlokasaun nian, ka meu sira seluk ne'ebé bele kauza sofrimentu ba saúde psikolójika no ba autodeterminasaun;
  - d) Violénsia ekonómika refere ba hahalok kuálker maka rezulta hadau, hamenus, estraga ema nia sasan balun, ka sasan hotu, sasan servisu nian, ne'ebé limita ema ida atu servisu iha uma-laran ka iha liur, dokumentus ema nian rasik, rikusoin, valor sira no direitu sira ka rekursus ekonómiku sira, inklui sira ne'ebé maka atu uza ba ema nian nesesidade rasik no agregadu familiár.

## **Artigu 3**

### **Família**

Lei ida ne'e sei konsidera membru sira família ida, ema maka iha relasaun hanesan:

- a) Kaben nain sira ka eis-kaben nain sira;
- b) Ema sira maka moris agora ka moris ona uluk ho kondisaun hanesan kaben nain sira, mesmu bainhira la hela hamutuk;
- c) Axendente sira no dexendente sira husi kaben-nain rua, ka husi ida deit, ka ema ruma maka prevê ona iha alínea liu ona, bainhira sira hola parte kontestu dependensia ka ekonomia família nian;
- d) Kuálker ema maka hola parte husi kontestu dependénsia ka ekonomia família nian, inklui ema sira maka hala'o aktividade uma-laran nian ka servisu nian ba beibeik ka husi forma subordinada nian.

## **KAPÍTULU II PRINSÍPIU FUNDAMENTÁL SIRA**

### **Artigu 4 Prinsípiu igualdade nian**

Ema hotu-hotu, la haré ba axendente nian, nasionalidade, kondisaun sosiál, sexu, etniku, dalém, tinan, relijiaun, aleijadu, fiar politiku ka ideolojia, kultura no nível edukasaun nian, iha direitu fundamentál ba dignidade ema nian, no mós iha direitu maka garante igualdade oportunidade sira, atu moris laiha violénsia no mós atu la lakon nia saúde fízika no mental.

### **Artigu 5 Prinsípiu Autorizasaun nian**

1. Lahó prejuizu liafuan sira seluk ne'ebé maka aplika ba lejislasaun penál no prosesu penál nian, kuálker intervensaun ba apoiu vítima sira tenke hala'o hafoin nia fó autorizasaun ho livre, no mós ho informasaun ne'ebé kle'an no sei limita ba respeitu ema nia vontade.
2. Iha lei ida ne'é, intervensaun atu fó apoiu loloos, ba joven ida maka sai hanesan vítima ba violénsia doméstika nian, ho tinan 16 ka tinan bo'ot liu, depende de'it ba nia autorizasaun.
3. Iha lei ida ne'e, intervensaun atu fó apoiu loloos ba labarik ka joven ida maka sai hanesan vítima ba violénsia doméstika, ho tinan ki'ik liu 16, depende autorizasaun representante legál nian ka, bainhira ida ne'é la iha ka se nia maka sai ajente-du-krike, autorizasaun sei fó sai husi entidade hatudu liu husi lei no mós liu husi autorizasaun labarik nian ka joven se nia ho tinan hanesan 12 ka tinan bo'ot liu.
4. Autorizasaun labarik ka joven nian ho tinan hanesan entre tinan 12 to'o tinan 16 natoon atu lejítima intervensaun ba apoiu tuir lei ida ne'é, bainhira buat ruma provoka impedimentu atu simu, iha tempu ne'ebé maka determina ona, deklarasaun kona ba autorizasaun husi representante legál nian, ka bainhira ida ne'e la iha ka se nia maka sai ajente-du-krike, fó sai husi entidade hatudu liu husi lei.
5. Labarik ka joven maka sai hanesan vítima ba violénsia doméstika, ho tinan ki'ik liu 12, conforme nia tinan no maturidade, iha direitu atu deside kona-ba apoiu tuir lei ida ne'e.
6. Vítima rasik bele revoga livremente, iha kualkér momentu, ninia autorizasaun ka liu husi nia representante legál.

### **Artigu 6 Protesaun ba vítima maka la iha kapasidade atu fó nia autorizasaun**

1. Sai husi ámbitu prosesu penál nian, kuálker intervensaun ba apoiu vítima maka la iha kapasidade atu fó nia autorizasaun bele deit akontese bainhira fó benefísiu direitu.
2. Bainhira, tuir lei, ema boot la iha kapasidade atu hatán ba intervensaun, tamba problema mentál, moras ka razaun ne'ebé hanesan, intervensaun la bele akontese bainhira la iha autorizasaun husi ninia representante, ka bainhira representante la iha ka nia mak halo krike, husi autoridade ruma ka ema ka instánsia ne'ebé hili tuir lei.
3. Vítima tenke, tuir nia possibilidade, partisipa iha prosesu autorizasaun nian.

**Artigu 7**  
**Prinsípiu informasaun nian**

Estado, liu husi orgaun sira polísia kriminal nian, Ministériu Publiku, Defensoria Públika, no mós liu husi servisu médiku sira no sosiál sira, garante ba vítima informasaun loloos atu proteje ninia direitu sira.

**Artigu 8**  
**Obrigasaun profesionál sira no regra hahalok nian**

Kualkér intervensaun kona-ba apoiu tékniku ba vítima tenke hala'o tuir norma no obligasaun profesionál sira, tuir kódigu konduta, tuir prosedimentu operasionál ne'ebé tuir padraun, tuir prinsípiu universál sira kona-ba direitus umanus, no mós tuir regra konduta sira ne'ebé bele aplika ba kazu ne'e.

**Artigu 9**  
**Fó hanoin ba opiniaun públika nian**

Governu sei dezenvolve kampaña atu fó hanoin ba opiniaun públika nian, liu husi orgaun komunikaun sosiál nian, atu promove kultura ida la ho violénsia no kombate hasoru estereótipu ne'ebé bazeia ba jéneru, bazeia ba respeitu ba direitu no devér sira husi ema hotu no ho objetivu hodi halo mudansa ba hahalok sira ne'ebé bele hamosu violénsia hasoru grupu sira ne'ebé vulnerável liu.

**Artigu 10**  
**Informasaun**

1. Governu tenke halo materiál atu fahe informasaun no atu fó formasaun kona-ba oinsá prevene no identifika violénsia doméstika nian, no mós kona-ba saída maka provoka violénsia ida ne'e no identifikaun ba fatór sira kona-ba violénsia doméstika, liu liu fó atensaun ba materiál sira ne'ebé atu fó ba profesionál sira, no mós transkrisaun, públikasaun no diseminaun ba testu internasionál sira ne'ebé hakerek kona-ba problema ne'e.
2. Governu mós tenke halo no fahe, grátis, iha teritóriu nasionál laran tomak, guia ida ba vítima sira violénsia doméstika, informasaun pratika kona ba direitu ema nian no mós kona ba instrumentu sira maka sira bele iha asesu.
3. Governu sei prepara formasaun sira no material informativu ba Xefe Suku no Xefe Aldeia, hanoin sira-nia posisaun hanesan Líder comunidade sira atu habelar informasaun.

**Artigu 11**  
**Ensinu**

1. Governu, atu kombate violénsia, sei hatama iha planu kurrikulár eskola nian tópiku sira maka iha relasaun ho direitus umanus, hanesan matéria sira maka relasiona ba jéneru, inklui mós valor sira hanesan sentimentu, seksuálidez nian no prinsípiu negosiasaun atu resolve konflitu sira.
2. Sai hanesan kompeténsia membru Governu nian responsável ba edukasaun, atu elabora plano kurrikulár sira ba siklo ensinu ida-idak.

**Artigu 12**  
**Estudu no investigasaun**

Estadu rasik, ka hamutuk ho instituisaun sira seluk, fó apoiu no estimula estudu no investigasaun sira iha domíniu violénsia fízika, psikolójika, seksuál no ekonómika.

**KAPÍTULU III**  
**KOPERASAUN INSTITUISAUN SIRA NIAN**

**Artigu 13**  
**Intervensaun Estadu nian**

1. Sai kompeténsia Governu nian halo promosaun no dezenvolvimentu Planu Asaun Nasionál ba prevensaun no apoiu iha área violénsia doméstika, ho kolaborasaun ho sosiedade tomak no mós ho família no orgaun sira poder lokál nian, tuir lei ida ne'e.
2. Sai kompeténsia Governu nian kordenasaun no ligasaun ba polítika sira, medidas no asaun setór sira nian, ba nível nasionál no komunitariu.
3. Programa sira maka prevé ona iha kapitulu ida ne'e sei implementa tuir etapa, conforme define ona iha Planu Asaun Nasionál ba violénsia doméstika.
4. Servisu sira maka fó apoiu médiku, apoiu jurídiku no polisiál tenke iha ona bainhira lei ida ne'e hahú.

**Artigu 14**  
**Entidades koordenadora nian**

1. Governu sei garante entidade públika ida ne'ebé kolabora atu define, kordena no akompaña Planu Asaun Nasionál maka refere ona iha artigu ikus liu.
2. Entidade públika maka refere ona iha numeru ikus liu (paragrafu 1 iha liña leten), hamutuk ho membru governu nian, hanesan responsavel ba promosaun igualdade nian iha obrigasaun atu kolabora hamutuk ho, entre sira seluk, membru sira governu nian responsável ba seguransa, saúde, edukasaun, justisa no solidariedade sosiál.
3. Governo sei halo relatóriu ida tinan-tinan, maka haruka ba Parlamentu Nasionál, kona-ba aktividade sira maka dezenvolve no mós kona-ba programa ba tinan oin mai.

**KAPÍTULU IV**  
**APOIU BA VÍTIMA SIRA**

**SEKSAUN I**  
**APOIU NO ASSISTENSIA BA VÍTIMA SIRA**

**Artigu 15**  
**Atendimentu ba vítima sira**

1. Governu, liu husi membru responsavel ba solidariedade sosiál estabelese, jere no halo supervisaun ba rede nasionál sentru sira maka fó apoiu ba vítima violénsia doméstika sira, hanesan sentru sira maka responsável ba apoiu diretu, protesaun no akonsellamentu ba vítima sira.

2. Sentru sira iha fatin seguru no uma mahon maka servisu hamutuk.
3. Iha distritu sira maka la iha uma mahon, sentru hanesan fatin seguru hala'o servisu hamutuk ho uma mahon besik liu.
4. Governu, liu husi membru responsavel ba solidariedade sosiál, sei halo orientasaun operasionál balu atu hala'o supervisaun ba hamoris no jestaun sentru sira ba apoiu ba vítima hanesan refere iha numeru sira ikus liu.

### **Artigu 16** **Objetivu sira ba uma mahon**

1. Sai hanesan objetivu ba uma mahon sira:
  - a) Simu vítima sira violénsia doméstika durante tempu badak nia laran, vítima sira maka bele akompaña ka lae ho sira nian oan idade ki'ik, bainhira seguransa la permite maka sira sei hela nafatin iha sira nia uma;
  - b) Garante apoiu psikolójiku no/ka apoiu médiku, apoiu sosiál no jurídiku maka konforme situasaun vítima nian;
  - c) Iha kasu sira seluk maka justifika, promove, durante hela iha uma mahon nian, kompeténsia ema ida nian, profesionál no sosiál sira nian, ne'ebé bele taka dalan ba situasaun sira ne'ebé hamosu eskluzo sosiál no fó kontribuisaun ba reinsersaun sosiál.
2. Governo, liu husi membru responsavel ba solidariedade sosiál, define, liu husi lejislasaun komplementár, prosedimentu sira ne'ebé hanesan ba uma mahon sira hotu, liu liu kona-ba direitu vítima sira-nia, asesu ba informasaun, admisaun ka simu, tempu másimu ne'ebé bele hela iha ne'ebá no tratamentu tama sai.

### **Artigu 17** **Direitu no dever sira**

1. Ema ne'ebé uza no oan kiik sira ne'ebé tama iha uma mahon, sei hetan liu liu, direitu sira ne'ebé tuir mai:
  - a) Akomodasaun no hahan ho kondisaun didi'ak no dignidade;
  - b) Bele uza espasu privasidade no autonomia uitoan kona ba sira nia moris privadu tuir sira nia tinan no situasaun;
  - c) Hetan fatin ne'ebé seguru no saudável iha uma mahon nia laran;
  - d) Asesu ba eskola ne'ebé besik liu uma mahon ne'ebé refere.
2. Sai hanesan devér espesiál ba ema utente sira no sira nia oan ne'ebé hela iha uma mahon atu tuir regra funsionamentu sira ne'ebé iha.

### **Artigu 18** **Gratuitu**

Servisu sira maka rede nasional sentru sira suporta ba vítima sira violénsia doméstika nian sai hanesan servisu gratuitu.

## **Artigu 19 Partisipasaun**

Sentru sira ne'ebé maka fó protesaun ba vítima sira iha obrigasaun atu fó hatene ba Polisia Nasionál Timor-Leste (PNTL), ka ba Ministériu Públiku, situaun sira husi vítima sira ba violénsia doméstika, bainhira sira iha koñesimentu, hodi fó efeitos ba prosedimentu kriminal, ho respeito ba konfidensialidade no natureza espesial husi informasaun sira ne'ebé fahe entre vítima no ninia konselleiru, hanesan relasaun ne'ebé iha entre médiku no ninia pasiente sira.

## **SEKSAUN II APOIU BA VÍTIMA SIRA**

### **Artigu 20 Servisu atu fó apoiu emerjénsia nian**

1. Sei harii servisu emerjénsia ba vítima sira husi violénsia doméstika, hodi fó informasaun ba sira kona-ba saida mak sira bele halo kona-ba sira nia situaun.
2. Servisu emerjénsia nian sei loke número telefone ida atu rona ema, servisu ne'e privadu, iha tempu no kondisaun ne'ebé sei define liu husi despaxu ministerial.
3. Bainhira emerjénsia, servisu ida ne'e sei komunika ba servisu polisia sira ne'ebé iha kompeténsia kona ba nesesidade atu halo intervensaun kedas, no karik presiza, sei refere vítima sira ba uma mahon.

### **Artigu 21 Asisténsia direta ba vítima sira**

1. Sei harii servisu espesializadu sira hodi fó apoiu hodi hatama keixa kona-ba prátika krime violénsia doméstika, apoiu no orientaun ba vítima sira iha ospital, iha organizaun sira husi rede referénsia husi servisu apoiu ba vítima sira husi violénsia doméstika no iha PNTL.
2. Implementasaun servisu sira, maka prevé iha número ikus liu (iha parágrafu 1 iha leten), sei tuir etapa, liu husi despaxu konjuntu husi membru Governu nian maka responsavel ba violénsia doméstika no ba área sira seguransa nian, saúde no solidariedade sosial.
3. Governu, liu husi orgaun responsavel seguransa sosial nian, garante informasaun no formasaun espesializadu ba funsionáriu sira maka servisu ona iha fatin ne'ebé refere iha número 1.

### **Artigu 22 Asisténsia iha ospital**

Bainhira pasiente ida hatudu nia sai hanesan vítima violénsia doméstika nian, ka diagnóstiku doutor nian bele hola konkluziun katak loos duni iha krime violénsia doméstika, sei bolu intervensaun husi servisu espesializadu ba asisténsia ospitalár hodi:

- a) Fó asisténsia no apoiu médiku ba vítima sira husi violénsia doméstika haree ba nesesidade sira husi vítima sira liu liu labarik;
- b) Rai didi'ak prova sira ne'ebé iha ne'ebé relasiona ba krime sira ne'ebé hanoin katak akontese liu husi ezame ka médiku forensik sira ka liu husi tuir medida kautelár seluk ne'ebé importante ba kazu ne'ebé refere;

- c) Fó informasaun ba vítima kona-ba direitu sira ne'ebé nia iha no saida mak bele halo, no mós kona-ba obrigasaun husi autoridade ospitalár sira hodi fó hatene autoridade polisiál sira kona-ba faktu sira ne'e;
- d) Fó hatene kedas faktu sira ne'e ba autoridade polisiál sira ka ba Ministériu Públiku;
- e) Halo relatóriu ida kona-ba situasaun no saida mak halo ona no haruka ba autoridade sira ne'ebé iha kompeténsia;
- f) Refere vítima ba uma mahon, karik situasaun haruka ba ida ne'e no vítima husu.

**Artigu 23**  
**Devér sira husi servisu sira ba assisténsia sosiál**

Sai hanesan kompeténsia ba servisu assisténsia no apoiu:

- a) Fó servisu sira ne'ebé adekuaadu ba nesesidade sira husi vítima sira husi violénsia doméstika, tuir sira nia Kódigu Étika Profisionál no prosedimentu operasionál sira ne'ebé padraun;
- b) Fó servisu espesiál sira ba labarik sira ne'ebé sai vítima husi violénsia doméstika;
- c) Hatudu kazu violénsia doméstika ba autoridade sira, tuir nafatin Kódigu Étika Profisionál;
- d) Halo sesaun akonsellamentu ho vítima sira husi violénsia doméstika;
- e) Fasilita, karik iha nesesidade, hodi vítima bele ba iha fatin ne'ebé adekuaadu ba ninia nesesidade sira, liu liu bainhira vítima labarik;
- f) Halo relatóriu no dokumentasaun sira seluk kona-ba kazu sira ne'ebé sira tuir hodi Polísia, Ministériu Públiku no Tribunál sira bele uza;
- g) Bainhira vítima husu fó apoiu no tuir vítima nia kazu iha tribunál;
- h) Partisipa iha promosaun hodi harii rede seguransa ba vítima sira husi violénsia doméstika iha nível komunitáriu.

**Artigu 24**  
**Atendimentu Polisiál**

1. Servisu espesializadu sira husi atendimentu polisiál halo intervensaun iha kazu krime kona-ba violénsia doméstika bainhira simu komunikasaun husi servisu ospitalár sira ka husi servisu ne'ebé fó apoiu ba vítima sira.
2. Servisu espesializadu sira husi atendimentu polisiál iha unidade distrital husi PNTL iha responsabilidade hodi:
  - a) Fó ba vítima ajuda hotu ne'ebé nesesáriu, inklui mós fó informasaun kona-ba vítima sira nia direitu sira;
  - b) Refere vítima, bainhira nia husu, ba uma mahon ka ba sentru apoiu;
  - c) Bainhira nesesáriu, haree ba katak vítima simu kedas assisténsia méдика no psiko-sosiál husi ema ne'ebé espesializadu;



- d) Karik iha perigu ba estabilidade psikika husi vítima haree ba katak nia hetan avaliasaun husi ema profesionál kona-ba saúde mentál, hodi vítima bele hetan nafatin apoiu ne'ebé nesesáriu husi organizmu sira ne'ebé iha kompeténsia;
- e) Halo relatóriu sumáriu husi observaun ne'ebé halo, husi saida mak halo tuir no husi prova sira ne'ebé hetan, hodi aneksu ba partisipasaun krimínál ne'ebé haruka ba Ministériu Públiku, iha loron lima nia laran, sura husi loron ne'ebé hatene kona ba faktu sira ne'e;
- f) Halo komunikaun ba Defensoria Públika liu husi relatóriu sumáriu, karik vítima la iha kondisaun finanseira ne'ebé natoon hodi iha advogadu no hetan nia moris nafatin, iha loron lima nia laran, sura husi loron ne'ebé hatene kona-ba faktu sira ne'e.

### **Artigu 25 Assisténsia Legál**

1. Iha aktu prosesuál sira hotu, vítima husi violénsia doméstika tenke hamutuk ho advogadu ka defensor públiku karik la iha kondisaun finanseira hodi hetan advogadu.
2. Sai hanesan kompeténsia husi advogadu ka defensor públiku:
  - a) Fó akonsellamentu jurídiku ba vítima sira husi violénsia doméstika;
  - b) Fó hatene kazu violénsia ne'ebé akontese ba Polísia no ba Ministériu Públiku, bainhira ne'e la hakotu ninia segredu profesionál;
  - c) Fó akonsellamentu ba vítima sira, ba sasin sira no ba família kona-ba lala'ok husi prosesu judisiál sira ne'ebé relasiona ho kazu violénsia doméstika;
  - d) Halo monitorizasaun ba tratamentu ne'ebé ajente sira husi autoridade no operadór judisiáriu sira, hanesan Polísia, Ministériu Públiku no Tribunál sira fó ba kazu;
  - e) Kontaktu ho entidade, organizmu no grupu komunitáriu sira ne'ebé relevante kona-ba kazu sira husi violénsia doméstika;
  - f) Fó akonsellamentu ba vítima sira kona-ba asesu ba servisu seluk ne'ebé nesesáriu karik;
  - g) Halo fasilita asesu husi parte envolvida sira hodi hetan informasaun kona-ba kazu konkritu sira tuir hakerek iha diploma ne'e no iha dispozisaun legál sira seluk ne'ebé vigora.

### **Artigu 26 Medida sira hodi halo reinsersaun ba vítima sira**

1. Sai kompeténsia husi Governu hodi halo promosaun no fó apoiu hodi harii no kona-ba lala'ok husi asosiasaun sira, ka organizaun sira seluk, karik haree katak kondisaun sira ne'ebé iha la suficiente.
2. Asosiasaun sira ba apoiu iha objetivu hodi fó protesaun ba vítima sira husi violénsia doméstika, no fó prioridade ba programa sira ne'ebé fó apoiu no akompañamentu ba sira, ba sira nia desenvolvimentu pesoál no profesionál tuir sira nia nesesidade sosiál sira.

**Artigu 27**  
**Medida sira ba agrésor**

Governu, liu husi membru responsavel ba promosaun igualdade nian, iha obrigasaun atu loke dalan ba dezenvolvimentu projetu públiku ka privadu sira nian ba agresór sira, atu fó hanoin no ajuda sira atu tuir komportamentu la hó violénsia.

**Artigu 28**  
**Atendimento husi Ministériu Públiku**

Sai kompeténsia husi Ministériu Públiku kona-ba luta hasoru violénsia doméstika, liu husi ninia obrigasaun kona ba prosesu penál, sira ne'ebé tuir mai:

- a) Fó assisténsia direta ba vítima sira ne'ebé buka sira-nia servisu no fó informasaun kona-ba sira-nia direitu sira no nusa bele halo tuir direitu sira ne'e, liu liu, liu husi servisu husi Defensoria Públika, karik sira la iha kondisaun hodi hetan advogadu no haree nafatin ba sira no ba sira nia família nia moris;
- b) Refere vítima sira ba atendimento iha ospitál ka ba uma mahon sira, karik ida ne'e seidak halo.

**KAPÍTULU V**  
**KONA-BA HAHÁN**

**Artigu 29**  
**Direitu atu simu prestasaun kona-ba hahán**

Vítima ne'ebé kaben-na'in ka la'ós ona kaben-na'in, ka moris ka uluk moris ho ema nu'udar fen no la'en, maski la hela hamutuk, karik dexendente ka axendente husi agresór, iha direitu atu simu prestasaun kona-ba hahán, bainhira halo prova kona-ba nesesidade atu simu prestasaun ne'e.

**Artigu 30**  
**Valór husi prestasaun hahán ninian**

Valór husi prestasaun hahán ninian define haree ba possibilidade husi se mak tenke selu no ba nesesidade sira husi se mak atu simu, liuliu possibilidade husi ema ne'e bele haree rasik ba nia moris sorin.

**Artigu 31**  
**Modalidade husi obrigasaun**

1. Konteúdu husi obrigasaun kona-ba prestasaun hahán bele define liu husi akordu hakerek entre se mak atu fó no se mak atu simu ka nia representante legál karik ema ne'e menor ka deficiente, ka bele define husi tribunál ne'ebé iha kompeténsia.
2. Karik, bainhira define ona valór ne'e liu husi akordu ka desizaun judisiál, sirkunstánsia ne'ebé halo katak define ne'e la hanesan ona, valor husi prestasaun ne'e bele aumenta ka hamenus, liu husi akordu ka liu husi desizaun judisiál.

**Artigu 32**

### **Prestasaun provizóriu kona-ba hahán**

1. Tribunal bele, oficialmente ka liu husi rekerimentu husi vítima ka Ministériu Públiku, fó prestasaun kona-ba hahán ne'ebé provizóriu.
2. La bele iha fó fali prestasaun hahán provizóriu ne'ebé simu ona.
3. Karik arguidu la iha kapasidade ekonómika, hahán sira ne'e suporta husi Ministériu Solidariedade Sosiál.

### **Artigu 33 Asisténsia Sosiál ba Reinsersaun**

1. Ministériu ne'ebé responsável ba servisu sosiál sira fó apoiu ba vítima sira iha sira-nia reinsersaun sosiál no mós iha prestasaun kona-ba hahán bainhira nesesáriu.
2. Estensaun no natureza husi apoiu ne'ebé atu fó sei define liu husi diploma husi membru Governu ne'ebé responsável ba Solidariedade Sosiál.

### **Artigu 34 Prosesu**

1. Pedidu ba prestasaun kona-ba hahán bele aneksa ba prosesu kriminál ne'ebé refere ba.
2. Aplika mós regra seluk sira ne'ebé hakerek iha artigu 831 no tuir mai iha Kódigu Prosesu Sivil.

## **KAPÍTULU VI ASPETU KRIMINÁL SIRA**

### **Artigu 35 Krime sira kona-ba violénsia doméstika**

Hodi efeitu aplikasaun ba lei ne'e, konsidera nu'udar krime violénsia doméstika:

- a) Tipu legál ne'ebé define iha artigu 153, 154, 155 no 156 husi Kódigu Penál;
- b) Tipu ilfsitu ne'ebé hakerek iha artigu 138, 139, 141, 145, 146, 167, 171, 172, 175, 177, 178 no 179, bainhira, liu elementu tipíku husi faktu ne'ebé tama iha norma inkriminadora iha mós sirkunstánsia sira ruma husi sirkunstánsia sira ne'ebé hakerek iha artigu 2 husi lei ida ne'é.

### **Artigu 36 Krime sira violénsia doméstika nian hanesan krime públiku**

Tuir artigu 35 krime sira violénsia doméstika nian sai hanesan krime públiku.

### **Artigu 37 Medida Koasaun sira**

Liu husi medida koasaun sira ne'ebé hakerek iha Kódigu Prosesu Penál, iha kazu krime violénsia doméstika, arguidu bele hetan, liu husi determinasaun husi juiz husi prosesu, medida

afastamentu koersivu husi fatin família hela bainhira iha indísiu violénsia ne'ebé bele halo hanoin katak aktu agresaun bele mosu no akontese fila fali no ida ne'e bele tau perigu ba vítima nia vida ka nia integridade física, psikika ka seksuál, no mós bele bandu kontaktu ho vítima.

### **Artigu 38**

#### **Hili no halo determinasaun ba pena**

1. Tribunál bele troka pena prizaun ba pena selu multa bainhira tuir presupostu sira hotu ne'ebé hakerek iha artigu 67 husi Kódigu Penál, bainhira iha garantia kona-ba seguransa ba vítima, bainhira agresór hatán hodi tuir tratamentu ka akompañamentu husi servisu apoiu ba vítima no bainhira ne'e hanesan vantajen hodi mantein unidade familiár.
2. Arguidu bele mós hetan kondenasau ba pena asesória hanesan bandu atu kontaktu ho vítima ho períodu másimu tinan tolu, bainhira konsidera katak pena prinsipál la to'o hodi prevene katak aktu hanesan bele akontese.

### **Artigu 39**

#### **Protesaun ba sasin**

Bainhira hetan katak nesesáriu, tribunál ne'ebé iha kompeténsia halo aplikasaun ba medida prosesuál sira atu fó protesau ba sasin iha prosesu sira ne'ebé relasiona ho violénsia doméstika, ba vítima sira no ba ema ne'ebé hatene kona-ba faktu ne'ebé sai hanesan objetu ba prosesu ne'e, ka informasaun seluk ne'ebé relevante ba desizaun, tuir lei.

### **Artigu 40**

#### **Segredu profisionál**

1. Pesoál tékniku no la'ós tékniku ne'ebé servisu iha sentru akollimentu sira, iha uma mahon sira no iha servisu espesializadu sira kona-ba asisténsia, iha obrigasaun atu mantein segredu profisionál kona-ba faktu sira ne'ebé hatene tanba relasaun profisionál ne'ebé iha ho vítima sira ne'ebé sira haree ba.
2. Bainhira husu autorizasaun ba vítima sira ne'ebé sira haree ba, no bainhira nia hatán duni tanba nia iha vontade atu hatán, pesoál sira ne'e la iha ona devér ba segredu profisionál, karik bolu atu halo depoimentu ruma ka fó informasaun ba entidade judisiária seluk.

## **KAPÍTULU VII**

### **LIAFUAN IKUS**

#### **Artigu 41**

##### **Regulamentasaun**

Sai hanesan kompeténsia Governu nian aprovasaun regra sira maka nesesária atu implementa no dezenvolve lei ida ne'é ho prazu loron 180.

#### **Artigu 42**

##### **Lei tama iha vigór**

Lei ida ne'é tama iha vigor iha loron tuir mai ninian públikasaun.

Aprovada iha loron 3 fulan Maiu tinan 2010.

Presidente Parlamentu Nasionál  
**Fernando La Sama de Araújo**

Promulga iha loron 21 fulan Juñu tinan 2010.  
Publika.

Presidente Repúblika  
**Dr. José Ramos-Horta**